

Prague, le 9 février 65

Cher Edouard,

Je te remercie pour les deux dernières lettres et surtout pour le certificat d'hébergement, qui est vraiment magnifique. J'espère seulement que tu n'as pas ennuyé en l'écrivant non plus que nous nous avons amusé en la lisant. Uniquement, il y faudrait préciser la durée de mon séjour - pour 1 mois. Alors je fixe /provisoirement/ notre arrivée au commencement du mai.

Il faut t'annoncer que j'ai reçu la coupure du "Nouvel Observateur" et "La Brèche" no 7 - directement de Toyen, mais sans aucun mot explicatif. Je ne comprend pas beaucoup qu'est-ce que cela veut dire /l'article d'A.B./ mais il me semble que la groupe surréaliste est bien pétrifié dans ses opinion sur la situation en général, et sur la situation d'ici-présente en particulier. Je regrette aussi que notre activité s'y trouve placée dans le même plan avec une activité qui est tout à fait opposée de nos propres efforts. Je ne peux que te répéter que je suis heureux de trouver dans "Phases" un mouvement qui voit clair et sans des jugements préalablement faits, viellis de quinze ans ou plus.

Je compte de t'envoyer mon article vers la fin du février. Je viens de finir un article sur Tikal /à cause de son exposition à Ústí n.Orl. - c'est une petite exposition, mais qui a son importance/.

Quant à la traduction des textes poétiques, c'est vraiment une bonne idée d'inspirer G.Gronier à venir ici. D'ailleurs, nous avons déjà changé des lettres avec lui, parce qu'il nous a demandé les catalogues et la documentation - mais c'était encore avant les nouvelles de tes dernières lettres. Est-ce que son projet est déjà concret? Quand espérerait-il de venir?

J'ai envoyé aussi le catalogue à Crispolti et il a répondu bien amicalement. Il s'intéresse vivement de l'avant-garde tchèque, actuellement il a écrit aussi son article pour le catalogue de Muzika à Milan et il m'avait parlé de la collaboration future possible.

Les diapositives, je n'en ai pas encore reçu, peut-être plus tard. Mais tu ne mentionnes pas mon envoi des photos de Valenta, Nepraš et Janošek. Est-ce qu'il sont venus? Il y a environ un mois qu'ils sont partis.

Maintenant, le mouvement "Phases" devient chez nous de plus en plus connu. A vrai dire, on ne manque aucune occasion d'en parler dans les articles, catalogues, courses. Il y avait deux de tes poèmes traduits dans le "Host de domu", ce qui a fait Novak - avec une petite notion bibliographique ou plutôt "topographique". /Mais tu en es sûrement au courant./ Peut-être tout cela sera une ouverture pour une exposition "Phases" à Prague, un beau jour.

En attendant, nous vous embrassons tous les deux

Frankel

P.S. Envoie, s.t.p., le certificat à l'adresse de mon institut:
/séparément et sans aucune lettre personnelle/:

F.Š., Ústav pro teorii a dějiny umění
Haštalská 6
Praha 1

PHAS
SE Archives Édouard et Simone Jagu